

出願書類

入学希望者は当学院に下記の書類及び費用を提出してください。

(※印以外の書類で、日本語・英語以外で書かれたものには全て日本語もしくは英語訳を添付)

出願者本人が用意するもの(必ず自筆で記入し、必要なものには署名)

- ※ 1. 入学願書(3ヶ月以内に撮影した写真貼付) 1部
- ※ 2. 修学理由書 1部
- ※ 3. 日本語学習証明書
- 4. 写真(3cm×4cm 正面上半身脱帽 1 と同一のもの) 10枚
- 5. 最終出身学校の卒業証明書
- 6. 滞在経費の立証資料(預金残高証明および経費支弁者の在職・収入証明など)
- ※ 7. 誓約書(学院宛) 1部
- 8. 選考料 25,000円

※印の書類については所定のものに記入してください。

上記以外の書類についても、入国管理局からの問い合わせにより提出を求められる場合があります。

제출서류

입학을 희망하시는 분은 다음의 서류와 비용을 제출하시기 바랍니다.

(※로 표시한 서류이외에 일본어와 영어이외로 작성된 서류는 모두 일본어 또는 영어로 번역하여 첨부 바람)

제출자본인이 준비해야 할 것(반드시 자필로 기입하시고 서명할 것)

- ※ 1. 입학원서,이력서(3개월 이내에 촬영한 사진을 첨부) 1부
- ※ 2. 수학이유서 1부
- ※ 3. 일본어학습증명서
- 4. 사진(3cm×4cm 정면상반신탈모 1과 같은 것) 10장
- 5. 최종출신학교의 졸업증명서
- 6. 체제비용의 입증자료(예금잔고증명 및 경비 지번 자의 제직·수입 증명서 등)
- ※ 7. 서약서(학원에 제출) 1부
- 8. 선고료 25,000엔

※표시의 서류는 소정의 양식에 기입하여 주십시오.

입국관리국으로 부터의 조회로 인하여 상기서류 이외의 추가서류의 제출을 요구 할 수도 있음.

愛和外語学院入学願書

写真(Photo)

3ヶ月以内
(In 3 Month)
3×4cm

氏名： Name	性別：男 <input type="checkbox"/> ・女 <input type="checkbox"/> Sex M・F
生年月日：年 月 日 Date of Birth Year Month Day	国籍： Nationality
職業：有職 <input type="checkbox"/> ・無職 <input type="checkbox"/> ・学生 <input type="checkbox"/> ・その他() Occupation employed / unemployed / student / others	既婚 <input type="checkbox"/> ・未婚 <input type="checkbox"/> Married / Single

戸籍： Home Address	
現住所： Current Address	電話番号：() Telephone Number
出生地： Birth-place	

経済保証人 Financial Guarantor's	氏名： Name	関係： Relationship
現住所： Guarantor's Address		電話番号：() Telephone Number
戸籍： Guarantor's Home Address		

家族： Family	氏名 Name	続柄 Relation	生年月日 Date of Birth		
			年 Yr	月 Mth	日 Day
			年 Yr	月 Mth	日 Day
			年 Yr	月 Mth	日 Day
			年 Yr	月 Mth	日 Day
			年 Yr	月 Mth	日 Day
			年 Yr	月 Mth	日 Day

在日親族 Relative in Japan	氏名： Name	
有 <input type="checkbox"/> ・無 <input type="checkbox"/> Yes / No	住所： Address	電話番号： Telephone Number

旅券： Passport	番号： Number	発行年月日： Date of issue	年 Yr	月 Mth	日 Day
有 <input type="checkbox"/> ・無 <input type="checkbox"/> Yes / No	発行地： Place of issue	有効年月日： Date of expiry	年 Yr	月 Mth	日 Day

日付(Date) 年(Year) 月(Month) 日(Day) 署名(Signature)

履 歴 書

Personal History

氏名： Name				性別：男 <input type="checkbox"/> ・女 <input type="checkbox"/> Sex M・F
生年月日： Date of Birth	年 Year	月 Month	日 Day	国籍： Nationality

小学校 Primary school	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month
中学校 Junior high school	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month
高等学校 High school	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month
専門学校 Vocational school	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month
短期大学 Junior college	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month
大学本科 University	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month
	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month

日本語学習歴 Previous Japanese school 有 <input type="checkbox"/> ・無 <input type="checkbox"/> Yes / No	校名： Name	期間： Period	年 Yr	月 Mth	～	年 Yr	月 Mth
	校名： Name	期間： Period	年 Yr	月 Mth	～	年 Yr	月 Mth

職歴 Professional Career 有 <input type="checkbox"/> ・無 <input type="checkbox"/> Yes / No	会社名： Company Name	期間： Period	年 Yr	月 Mth	～	年 Yr	月 Mth
	会社名： Company Name	期間： Period	年 Yr	月 Mth	～	年 Yr	月 Mth

来日歴 Previous visit to Japan 有 <input type="checkbox"/> ・無 <input type="checkbox"/> Yes / No	在留資格： Status of Residence	入国年月日： Date of Entry	年 Yr	月 Mth	日 Day	出国年月日： Date of Departure	年 Yr	月 Mth	日 Day
	在留資格： Status of Residence	入国年月日： Date of Entry	年 Yr	月 Mth	日 Day	出国年月日： Date of Departure	年 Yr	月 Mth	日 Day

日付(Date) 年(Year) 月(Month) 日(Day)

署名(Signature)

修学理由書

Reasons for Studying Japanese

国籍 Nationality		氏名 Name		性別 Sex	男・女 Male/Female
生年月日 Date of Birth	19 年 Year	月 Month	日 day	修学期間 Period of Study:	～ 年 Year 月 Month 年 Year 月 Month

1. 日本語を学ぶ目的 (明確に記入して下さい)

Reasons for learning the Japanese language: (Please give details)

2. 卒業後の予定 Plans after completion of the AIWA Japanese Language Course:

(A) 私は、日本語学校を卒業後、進学します。

Proceed to a higher level of education.

(B) 私は、日本語学校を卒業後、直ちに帰国します。

Return to home country (or country other than Japan) soon after completion of the course.

(A) を選んだ方は①と②に記入、(B) を選んだ方は②に記入してください。

If you choose (A), please fill in both ① and ②. For (B), fill in ② only.

① 進学予定校と専攻

The educational institution you plan to proceed to next, and your proposed main/major subject(s):

学校名 (Name of institution) _____ 専攻 (Subject) _____

② 日本で勉強したことを、将来どのように活用しますか？

How do you intend to put the knowledge you acquire at AIWA to practical use in Japan in the near future?

3. その他 Other points for us to consider:

日本語学習証明書

氏 名 _____

性 別 _____

生年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日

学習期間 _____ 年 _____ 月 _____ 日から _____ 年 _____ 月 _____ 日まで (在学中・修了見込み・修了)

使用教材 _____

上記の者は _____ 年 _____ 月 _____ 日まで _____ 時間の日本語を学習し、
成績は (優・良・可・不可) です。

修了までの総学習時間は _____ 時間です。

ここに証明いたします。

年 月 日

学校：

(印鑑)

Pledge to Aiwa Language School年 月 日
Year/ Month/ Day

申請者氏名

(Name of Applicant) : _____

性 別

(S e x) : _____

生年月日

(Date of Birth) : _____

誓 約 書
Covenant

私は、貴学院入学後は、就学生として日本の法律を遵守し、学院の指導にも素直に従います。もしこれに反し、学院から退学処分を受けた場合は、いかなることについても不服申し立てをいたしません。

以上誓約致します。

I hereby agree to abide by all Japanese laws as a student, and follow AIWA's instructions and regulations once I enter your school. If my conduct and behavior are such that you choose to punish me by dismissing me from your school, I shall not make any objection to your decision.

I hereby take this pledge as stated above.

署名(Signature) : _____

印

経費支弁書 (経費支付書) (Document II-①)
Covenant: Payment of Applicant's , School Fees and Living Expenses

日本国法務大臣 殿 To The Minister of Justice of Japan

国 籍 Applicant's Nationality : _____
氏 名 Applicant's Name : _____
生年月日 Applicant's Date of Birth : _____年 Year/ _____月 month/ _____日 day.
性 別 Sex : 男・女 Male/Female (circle)

私は、このたび上記の者が日本国に在留中／入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

I hereby agree to become the financial 'Guarantor' for the person above (the 'Applicant') who will enter and reside in Japan. I shall explain in detail (see below) the reason I gave my consent to become the applicant's financial guarantor, and prove that I have the means to pay all his/her school fees.

記

1. 経費支弁の引き受け経緯 (申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載して下さい)

The reason(s) that I agreed to become the applicant's financial guarantor. (Give clear, detailed reasons, and specify your relationship with the applicant.)

2. 経費支弁内容 Details of Payment of School Fees and Living Expenses.

私 _____ は、上記の者の日本国滞在について、下記の通り経費支弁することを証明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I, _____, (the Guarantor) hereby consent to support and pay the school fees and living expenses for the above applicant while he/she resides in Japan.

In addition, I will submit documents that show the method of payment of the applicant's school fees and living expenses, such as a photocopy of the certificate of remittance or a photocopy of a bankbook in my name (where the details of remittance and payment of fees and expenses are clearly written) each time the above mentioned applicant applies for permission to renew their visa.

記

- (1) 学 費 毎月・半年ごと・年間 _____ 円 yen
School expenses Monthly payment / 6-monthly payment / Annual payment
- (2) 生 活 費 月額 _____ 円 yen
Living expenses Monthly payment
- (3) 支弁方法 (送金・振込み等支弁方法を具体的に書いて下さい)
Method of Payment (please specify the method of payment, for example, remittance, bank transfer, etc.)

日付 Date: _____年 Year/ _____月 month/ _____日 day

経費支弁者 Financial Guarantor's

住所 Address: 〒 _____

TEL : (_____)

氏名 (署名) Name (signature) _____ (印)

学生との関係 Relationship to the Applicant _____

선고료 25,000엔

학비 등

내역	1년째	2년째			
	각코스공통 1년간	4월 입학코스 1년간	7월 입학코스 9개월간	10월 입학코스 6개월간	1월 입학코스 3개월간
入学金 입학금	50,000 엔	---	---	---	---
授業料 수업료	504,000 엔	504,000 엔	378,000 엔	252,000 엔	126,000 엔
教材費 교재료	78,000 엔	78,000 엔	58,500 엔	39,000 엔	19,500 엔
施設費 시설비	42,000 엔	42,000 엔	31,500 엔	21,000 엔	10,500 엔
消費税 소비세	16,850 엔	15,600 엔	11,700 엔	7,800 엔	3,900 엔
保険料(年額) 보험료(년액)	3,500 엔	3,500 엔	3,500 엔	3,500 엔	3,500 엔
교외활동비	5,650 엔	---	---	---	---
小計 소계	700,000 엔	643,100 엔	483,200 엔	323,300 엔	163,400 엔
합계(1년째+2년째)		1,343,100 엔	1,183,200 엔	1,023,300 엔	863,400 엔

(주의) ① 원칙으로서 이미 입금한 학비는 돌려주지 않습니다
 ② 보험료나 소비세에 대해서는, 변경이 되는 일이 있습니다.

愛和外語学院

TEL (092) 632-6748 FAX (092) 632-8540

선고료 25,000엔

학비 등

내역	1년째	2년째			
	각코스공통 1년간	4월 입학코스 1년간	7월 입학코스 9개월간	10월 입학코스 6개월간	1월 입학코스 3개월간
入学金입학금	50,000 엔	---	---	---	---
授業料수업료	504,000 엔	504,000 엔	378,000 엔	252,000 엔	126,000 엔
教材費교재료	78,000 엔	78,000 엔	58,500 엔	39,000 엔	19,500 엔
施設費시설비	42,000 엔	42,000 엔	31,500 엔	21,000 엔	10,500 엔
消費税소비세	16,850 엔	15,600 엔	11,700 엔	7,800 엔	3,900 엔
保険料(年額) 보험료(년액)	3,500 엔	3,500 엔	3,500 엔	3,500 엔	3,500 엔
교외활동비	5,650 엔	---	---	---	---
小計소계	700,000 엔	643,100 엔	483,200 엔	323,300 엔	163,400 엔
합계(1년째+2년째)		1,343,100 엔	1,183,200 엔	1,023,300 엔	863,400 엔

(주의) ①원칙으로서 이미 입금한 학비는 돌려주지 않습니다
 ②보험료나 소비세에 대해서는, 변경이 되는 일이 있습니다.

愛和外語学院

TEL(092)632-6748 FAX(092)632-8540